

Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

► **B**

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 748/2008

z 30. júla 2008,

ktorým sa otvára a stanovuje správa dovoznej colnej kvóty pre mrazené tenké bránice hovädzieho dobytku patriace pod číselný znak KN 0206 29 91

(rekodifikácia)

(Ú. v. EÚ L 202, 31.7.2008, s. 28)

Zmenené a doplnené:

Úradný vestník

► **M1**

Nariadenie Komisie (ES) č. 539/2009 z 18. júna 2009

| Č. | Strana | Dátum |
|-------|--------|-----------|
| L 160 | 3 | 23.6.2009 |



NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 748/2008

z 30. júla 2008,

ktorým sa otvára a stanovuje správa dovoznej colnej kvóty pre mrazené tenké bránice hovädzieho dobytku patriace pod číselný znak KN 0206 29 91

(rekodifikácia)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1095/96 z 18. júna 1996 o vykonávaní koncesíí ustanovených v zozname CXL, ktorý bol vypracovaný v zmysle záverov rokovaní GATT XXIV.6 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 1 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (ES) č. 996/97 z 3. júna 1997, ktorým sa otvára a stanovuje správa dovoznej colnej kvóty pre mrazené tenké bránice hovädzieho dobytku patriace pod číselný znak KN 0206 29 91 ⁽²⁾, bolo opakovane podstatným spôsobom zmenené a doplnené ⁽³⁾. Vzhľadom na to, že sa majú vykonať ďalšie zmeny a doplnenia, malo by sa v záujme jasnosti rekodifikovať.
- (2) Na základe zoznamu CXL Spoločenstvo schválilo otvorenie ročnej colnej kvóty pre mrazené tenké bránice hovädzieho dobytku patriace pod číselný znak KN 0206 29 91 vo výške 1 500 ton. Táto kvóta by sa mala otvárať na viacročnom základe na dvanásťmesačné obdobia so začiatkom od 1. júla a mali by byť ustanovené podrobné pravidlá jej uplatňovania.
- (3) Nariadenie Komisie (ES) č. 376/2008 ⁽⁴⁾ ustanovuje podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a certifikátov s vopred stanovenou náhradou pre poľnohospodárske výrobky. Nariadenie Komisie (ES) č. 382/2008 ⁽⁵⁾ ustanovuje podrobné pravidlá na vykonávanie úprav pre dovozné licencie na hovädzie a teľacie mäso.
- (4) Nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií ⁽⁶⁾, sa uplatňuje na dovozné licencie na obdobie dovoznej colnej kvóty, ktoré sa začína 1. januára 2007.
- (5) Na zabezpečenie účinnej správy dovozu mäsa s pôvodom v Argentíne a dovážaného z Argentíny sa od tejto krajiny požaduje vydávanie certifikátov pravosti, ktoré zaručujú pôvod príslušných výrobkov. Je potrebné spresniť obsah takých certifikátov a postupy ich používania.
- (6) Certifikáty pravosti musí vydať orgán v Argentíne. Tento orgán musí poskytnúť všetky potrebné záruky, že príslušné úpravy sa riadne zabezpečujú.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 146, 20.6.1996, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 144, 4.6.1997, s. 6. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 962/2007 (Ú. v. EÚ L 213, 15.8.2007, s. 6).

⁽³⁾ Pozri prílohu VII.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 114, 26.4.2008, s. 3. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 514/2008 (Ú. v. EÚ L 150, 10.6.2008, s. 7).

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 115, 29.4.2008, s. 10. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 514/2008.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 289/2007 (Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2007, s. 17).

▼B

- (7) Na zabezpečenie účinnej správy dovozu mrazenej tenkej bránice s pôvodom v Argentíne a dovážanej z Argentíny by sa malo ustanoviť, že v náležitých prípadoch bude vydanie dovozných licencií podmienené overením okrem iného tých informácií, ktoré sú uvedené na certifikátoch pravosti.
- (8) Pre ostatné krajiny by kvóta mala byť spravovaná len na základe dovozných licencií Spoločenstva, pričom v určitých prípadoch sa možno odchýliť z platných pravidiel.
- (9) Musí sa ustanoviť, aby členské štáty poskytovali informácie o takýchto dovozoch.
- (10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa pre mrazenú tenkú bránicu hovädzieho dobytku, na ktorú sa vzťahuje číselný znak KN 0206 29 91, otvára každoročne dovozná colná kvóta Spoločenstva v ročnom objeme 1 500 ton na obdobie od 1. júla do 30. júna nasledujúceho roka, ďalej len „obdobie dovoznej colnej kvóty“.

▼M1**▼B**

2. Hodnotové clo na kvótu uvedenú v odseku 1 je 4 %.
3. Ročná kvóta sa prideliť takto:
 - a) 700 ton s pôvodom v Argentíne a dovezených z Argentíny.

▼M1

Táto kvóta má poradové číslo 09.4460;

▼B

- b) 800 ton s pôvodom v iných tretích krajinách a dovezených z iných tretích krajín.

▼M1

Táto kvóta má poradové číslo 09.4020.

▼B

4. Podľa tejto kvóty možno dovážať tenké bránice iba vcelku.
5. Na účely tohto nariadenia „mrazená tenká bránica“ znamená tenkú bránicu, ktorá je zmrazená a v čase vstupu na colné územie Spoločenstva nie je jej vnútorná teplota vyššia ako -12 °C .
6. Na dovozné úpravy uvedené v odseku 3 písm. a) tohto článku sa uplatňujú ustanovenia nariadenia (ES) č. 376/2008, kapitoly III nariadenia (ES) č. 1301/2006 a nariadenia (ES) č. 382/2008, pokiaľ v tomto nariadení nie je stanovené inak.

Na dovozné úpravy uvedené v odseku 3 písm. b) tohto článku sa uplatňujú ustanovenia nariadenia (ES) č. 376/2008, (ES) č. 1301/2006 a (ES) č. 382/2008, pokiaľ v tomto nariadení nie je stanovené inak.

Článok 2

1. Žiadosti o licencie a samotné licencie obsahujú tieto údaje:
 - a) v kolónke 8 sa uvádza krajina pôvodu a pre dovoz množstiev uvedených v článku 1 ods. 3 písm. a) sa začiarne kolónka s odpoveďou „áno“;

▼B

b) v kolónke 20 sa uvádza minimálne jeden z údajov uvedených v prílohe I.

2. Odchylné od článku 2 ods. 1 nariadenia (ES) č. 382/2008 sú dovozné licencie platné do konca obdobia dovoznej colnej kvóty.

Článok 3

1. Certifikát pravosti, ktorý vystaví Argentína, sa vyhotovuje v jednom origináli a aspoň v jednej kópii na tlačive, ktoré zodpovedá vzoru uvedenému v prílohe II.

Tlačivo má rozmery približne 210 × 297 milimetrov. Hmotnosť papiera je najmenej 40 gramov na meter štvorcový.

2. Tlačivá sa vytlačia a vyplnia v jednom z úradných jazykov Spoločenstva a, ak sa to vyžaduje, aj v úradnom jazyku Argentíny.

3. Každý certifikát pravosti má svoje vlastné poradové číslo, ktoré mu prideluje vydávajúci orgán uvedený v prílohe III (ďalej len „vydávajúci orgán“). Kópie majú rovnaké poradové číslo ako originál.

4. Jeho originál a kópie môžu byť napísané strojom alebo rukou. V druhom prípade sa musí použiť čierny atrament a veľké tlačené písmená.

Článok 4

1. Certifikáty pravosti sú platné iba po riadnom vyplnení a potvrdení vydávajúcim orgánom v súlade s pokynmi uvedenými v prílohe II.

2. Certifikáty pravosti sa považujú za riadne potvrdené, ak uvádzajú dátum a miesto vydania a ak sú označené pečiatkou vydávajúceho orgánu a podpisom osoby alebo osôb, ktoré sú na to splnomocnené.

Pečiatku na origináli certifikátu pravosti a všetkých jeho kópiách možno nahradit' tlačným znakom.

Článok 5

1. Certifikáty pravosti platia tri mesiace odo dňa vydania.

Certifikáty však nemožno predložiť príslušným vnútroštátnym orgánom po 30. júni nasledujúcom po dni vydania.

2. Originál certifikátu pravosti vydaný v súlade s článkami 3, 4 a 6 sa aj s kópiou predloží príslušnému orgánu spolu so žiadosťou o prvú dovoznú licenciu, ktorá sa vzťahuje na certifikát pravosti.

Certifikát pravosti možno použiť na vydanie viacerých dovozných licencií na celkové množstvo nepresahujúce údaj na certifikáte. Ak bolo na jeden certifikát vydaných viacero licencií, príslušný vnútroštátny orgán potvrdí certifikát pravosti a uvedie pridelené množstvo.

Príslušné vnútroštátne orgány môžu vydať dovozné licencie po tom, ako sa presvedčia, že všetky údaje uvedené na certifikáte pravosti zodpovedajú tým údajom, ktoré každý týždeň dostanú z Komisie. Bezprostredne po tom sa vydá dovozná licencia.

3. Bez ohľadu na odsek 2 tretí pododsek môžu príslušné vnútroštátne orgány vo výnimočných prípadoch a v prípade riadne odôvodnenej žiadosti vydávať dovozné licencie na základe relevantných certifikátov pravosti ešte pred prijatím údajov od Komisie. V takých prípadoch zábezpeka za dovoznú licenciu predstavuje 50 EUR na 100 kg čistej hmotnosti. Po prijatí údajov týkajúcich sa certifikátu členské štáty nahradia túto záruku zárukou vo výške 12 EUR na 100 kg čistej hmotnosti.

▼B*Článok 6*

1. Vydávajúci orgán musí:
 - a) byť uznaný ako vydávajúci orgán v Argentíne;
 - b) sa zaviazat', že skontroluje náležitosti certifikátov pravosti;
 - c) sa zaviazat', že Komisii a členským štátom na požiadanie poskytne údaje, ktoré umožnia vyhodnotiť náležitosti certifikátov pravosti.
2. Komisia prepracuje prílohu III, ak vydávajúci orgán prestane byť uznávaný alebo zlyhá v plnení zverených povinností, alebo ak sa určí nový vydávajúci orgán.

Článok 7

Aby žiadateľ získal oprávnenie na dovozné úpravy uvedené v článku 1 ods. 3 písm. b), ním podaná žiadosť o licenciu sa môže týkať najviac 80 ton.

Článok 8

1. Žiadosti o licencie uvedené v článku 7 možno podať len počas prvých 10 dní každého obdobia dovoznej colnej kvóty.
2. Najneskôr o 16.00 hod. bruselského času v siedmy pracovný deň po dni uzávierky podávania žiadostí príslušný členský štát oznámi Komisii celkové množstvo na krajinu pôvodu uvedené v žiadostiach.
3. Dovozné licencie sa vydávajú od siedmeho pracovného dňa a najneskôr v 16. pracovný deň po dni uzávierky na podávanie oznámení podľa v odseku 2.

Článok 9

1. Odchylné od článku 11 ods. 1 druhého pododseku nariadenia (ES) č. 1301/2006 členské štáty oznámia Komisii:
 - a) najneskôr do 31. augusta nasledujúceho po skončení obdobia každej dovoznej colnej kvóty množstvá výrobkov vrátane nulových položiek, pre ktoré boli v predošlom období dovoznej colnej kvóty vydané dovozné licencie;
 - b) najneskôr do 31. októbra nasledujúceho po skončení obdobia každej dovoznej colnej kvóty množstvá výrobkov vrátane nulových položiek, ktoré neboli v rámci dovozných licencií využité alebo boli využité len čiastočne a ktoré zodpovedajú rozdielu medzi množstvami uvedenými na zadnej strane dovozných licencií a množstvami, pre ktoré boli vydané.
 2. Najneskôr do 31. októbra nasledujúceho po skončení každého obdobia dovoznej colnej kvóty členské štáty oznámia Komisii množstvá výrobkov, ktoré boli skutočne prepustené do voľného obehu počas obdobia predošlej dovoznej colnej kvóty.
- Vzhľadom na to, že obdobie dovoznej colnej kvóty sa začne 1. júla 2009, však členské štáty zašlú Komisii podrobné informácie o množstvách výrobkov prepustených do voľného obehu od 1. júla 2009 v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1301/2006.
3. Pre oznámenia uvedené v odsekoch 1 a 2 tohto článku platí, že množstvá budú vyjadrené hmotnosťou výrobku v kilogramoch a na kategóriu výrobku podľa prílohy V k nariadeniu (ES) č. 382/2008.

Oznámenia o množstvách uvedených v článku 1 ods. 3 písm. a) tohto nariadenia sa vykonajú podľa príloh IV, V a VI k tomuto nariadeniu.

▼ B

Článok 10

Nariadenie (ES) č. 996/97 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe VIII.

Článok 11

Toto nariadenie nadobúda účinnosť desiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.



PRÍLOHA I

Údaje uvedené v článku 2 ods. 1 písm. b)

| | |
|--------------------------|--|
| — <i>po bulharsky:</i> | Месести части от диафрагмата (Регламент (ЕО) № 748/2008), |
| — <i>po španielsky:</i> | Músculos del diafragma y delgados [Reglamento (CE) n° 748/2008], |
| — <i>po česky:</i> | Okruží a bránice (nařízení (ES) č. 748/2008), |
| — <i>po dánsky:</i> | Mellemgulv (forordning (EF) nr. 748/2008), |
| — <i>po nemecky:</i> | Saumfleisch (Verordnung (EG) Nr. 748/2008), |
| — <i>po estónsky:</i> | Vahelihase kõõluseline osa (määrus (EÜ) nr 748/2008), |
| — <i>po grécky:</i> | Διάφραγμα [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 748/2008], |
| — <i>po anglicky:</i> | Thin skirt (Regulation (EC) No 748/2008), |
| — <i>po francúzsky:</i> | Hampe [règlement (CE) n° 748/2008], |
| — <i>po taliansky:</i> | Pezzi detti „hampes“ [regolamento (CE) n. 748/2008], |
| — <i>po lotyšsky:</i> | Liellopu diafragmas plānā daļa (Regula (EK) Nr. 748/2008), |
| — <i>po litovsky:</i> | Plonoji diafragma (Reglamentas (EB) Nr. 748/2008), |
| — <i>po maďarsky:</i> | Sovány dagadó (748/2008/EK rendelet), |
| — <i>po maltsky:</i> | Falda rqiqa (Regolament (KE) Nru 748/2008), |
| — <i>po holandsky:</i> | Omloop (Verordening (EG) nr. 748/2008), |
| — <i>po poľsky:</i> | Cienka przepona (Rozporządzenie (WE) nr 748/2008), |
| — <i>po portugalsky:</i> | Diafragma [Regulamento (CE) n.º 748/2008], |
| — <i>po rumunsky:</i> | Fleică [Regulamentul (CE) nr. 748/2008], |
| — <i>po slovensky:</i> | Bránica (Nariadenie (ES) č. 748/2008), |
| — <i>po slovinsky:</i> | Vampi (Uredba (ES) št. 748/2008), |
| — <i>po fínsky:</i> | Kuveliha (asetus (EY) N:o 748/2008), |
| — <i>po švédsky:</i> | Mellangärde (förordning (EG) nr 748/2008), |

▼ **B**

PRÍLOHA II

| | | | |
|---|---|------------------------|--|
| 1. Vývozca (meno a adresa): | 2. Číslo certifikátu: | ORIGINÁL | |
| 4. Prijemca (meno a adresa): | 3. Vydávajúci orgán: | | |
| 6. Spôsob dopravy: | 5. CERTIFIKÁT PRAVOSTI HOVÄDZIE A TELACIE MÄSO Tenká bránica | | |
| 7. Značky, čísla, počet a druh balíkov; opis tovaru: | 8. Hrubá hmotnosť (kg) | 9. Čistá hmotnosť (kg) | |
| 10. Čistá hmotnosť (slovom): | | | |
| <p>11. POTVRDENIE VYDÁVAJÚCEHO ORGÁNU</p> <p>Týmto osvedčujem, že tenká bránica opísaná v tomto certifikáte spĺňa podmienky uvedené v článku 1 ods. 5 nariadenia Komisie (ES) č. 748/2008 v rámci limitu uvedeného v článku 1 ods. 3 písm. a) uvedeného nariadenia a má pôvod v Argentíne.</p> <p>Miesto:</p> <p>Dátum:</p> <p style="text-align: right;">Podpis a pečiatka (alebo tlačný znak)</p> | | | |

Vyplniť strojom alebo paličkovým písmom.

▼B

PRÍLOHA III

**ZOZNAM ORGÁNOV, KTORÉ SÚ SPLNOMOCNENÉ VYSTAVOVAŤ
CERTIFIKÁTY PRAVOSTI V ARGENTÍNE**

Secretaría de Agricultura, Ganadería, PESCA y Alimentos (SAGPyA):

na tenké bránice s pôvodom v Argentíne uvedené v článku 1 ods. 3 písm. a).

▼ **M1***PRÍLOHA IV***Oznámenie o (vydaných) dovozných povoleniach – nariadenie (ES)
č. 748/2008**

Členský štát:

Uplatňovanie článku 9 nariadenia (ES) č. 748/2008

Množstvá výrobkov, na ktoré boli vydané dovozné povolenia

od: do:

| Poradové číslo | Katégoria alebo kategórie výrobkov ⁽¹⁾ | Množstvo (hmotnosť výrobku v kilogramoch) |
|----------------|---|---|
| 09.4460 | | |

⁽¹⁾ Kategória alebo kategórie výrobkov podľa prílohy V k nariadeniu (ES) č. 382/2008.

▼ M1

PRÍLOHA V

Oznámenie o dovozných povoleniach (nevyčerpané množstvá) – nariadenie (ES) č. 748/2008

Členský štát:

Uplatňovanie článku 9 nariadenia (ES) č. 748/2008

Množstvá výrobkov, na ktoré neboli vyčerpané dovozné povolenia

od: do:

| Poradové číslo | Katégória alebo kategórie výrobkov ⁽¹⁾ | Nevyčerpané množstvo (hmotnosť výrobku v kilogramoch) |
|----------------|---|---|
| 09.4460 | | |

⁽¹⁾ Kategória alebo kategórie výrobkov podľa prílohy V k nariadeniu (ES) č. 382/2008.

▼ **M1***PRÍLOHA VI***Oznámenie o množstvách výrobkov prepustených do voľného obehu –
nariadenie (ES) č. 748/2008**

Členský štát:

Uplatňovanie článku 9 nariadenia (ES) č. 748/2008

Množstvá výrobkov prepustených do voľného obehu:

od: do: (obdobie dovoznej colnej kvóty).

| Poradové číslo | Kategória alebo kategórie výrobkov ⁽¹⁾ | Množstvo prepustené do voľného obehu: (hmotnosť výrobku v kilogramoch) |
|----------------|---|--|
| 09.4460 | | |

⁽¹⁾ Kategória alebo kategórie výrobkov podľa prílohy V k nariadeniu (ES) č. 382/2008.



PRÍLOHA VII

Zrušené nariadenie v znení neskorších zmien a doplnení

| | |
|---|--|
| nariadenie Komisie (ES) č. 996/97 (Ú. v. ES L 144, 4.6.1997, s. 6) | |
| nariadenie Komisie (ES) č. 2048/97 (Ú. v. ES L 287, 21.10.1997, s. 10) | iba pokiaľ ide o odkaz na nariadenie (ES) č. 996/97 v článku 1 |
| nariadenie Komisie (ES) č. 260/98 (Ú. v. ES L 25, 31.1.1998, s. 42) | iba článok 6 |
| nariadenie Komisie (ES) č. 1266/98 (Ú. v. ES L 175, 19.6.1998, s. 9) | |
| nariadenie Komisie (ES) č. 649/2003 (Ú. v. EÚ L 95, 11.4.2003, s. 13) | iba článok 3 |
| nariadenie Komisie (ES) č. 1118/2004 (Ú. v. EÚ L 217, 17.6.2004, s. 10) | iba článok 3 |
| nariadenie Komisie (ES) č. 1965/2006 (Ú. v. EÚ L 408, 30.12.2006, s. 27) | iba článok 3 a príloha III |
| nariadenie Komisie (ES) č. 568/2007 (Ú. v. EÚ L 133, 25.5.2007, s. 15) | |
| nariadenie Komisie (ES) č. 962/2007 (Ú. v. EÚ L 213, 15.8.2007, s. 6) | |

▼B*PRÍLOHA VIII***Tabuľka zhody**

| Nariadenie (ES) č. 996/97 | Toto nariadenie |
|---------------------------|-----------------|
| článok 1 | článok 1 |
| článok 2 ods. 2 | článok 2 ods. 1 |
| článok 2 ods. 3 | článok 2 ods. 2 |
| články 3 až 8 | články 3 až 8 |
| — | článok 9 |
| — | článok 10 |
| článok 12 | článok 11 |
| príloha I | príloha II |
| príloha II | príloha III |
| príloha III | príloha I |
| — | príloha IV |
| — | príloha V |
| — | príloha VI |
| — | príloha VII |
| — | príloha VIII |